

# *The International Awards for Liveable Communities 2009*

**Whole City Awards**

**Environmentally Sustainable Project Awards**

**Bursary Award**

česky

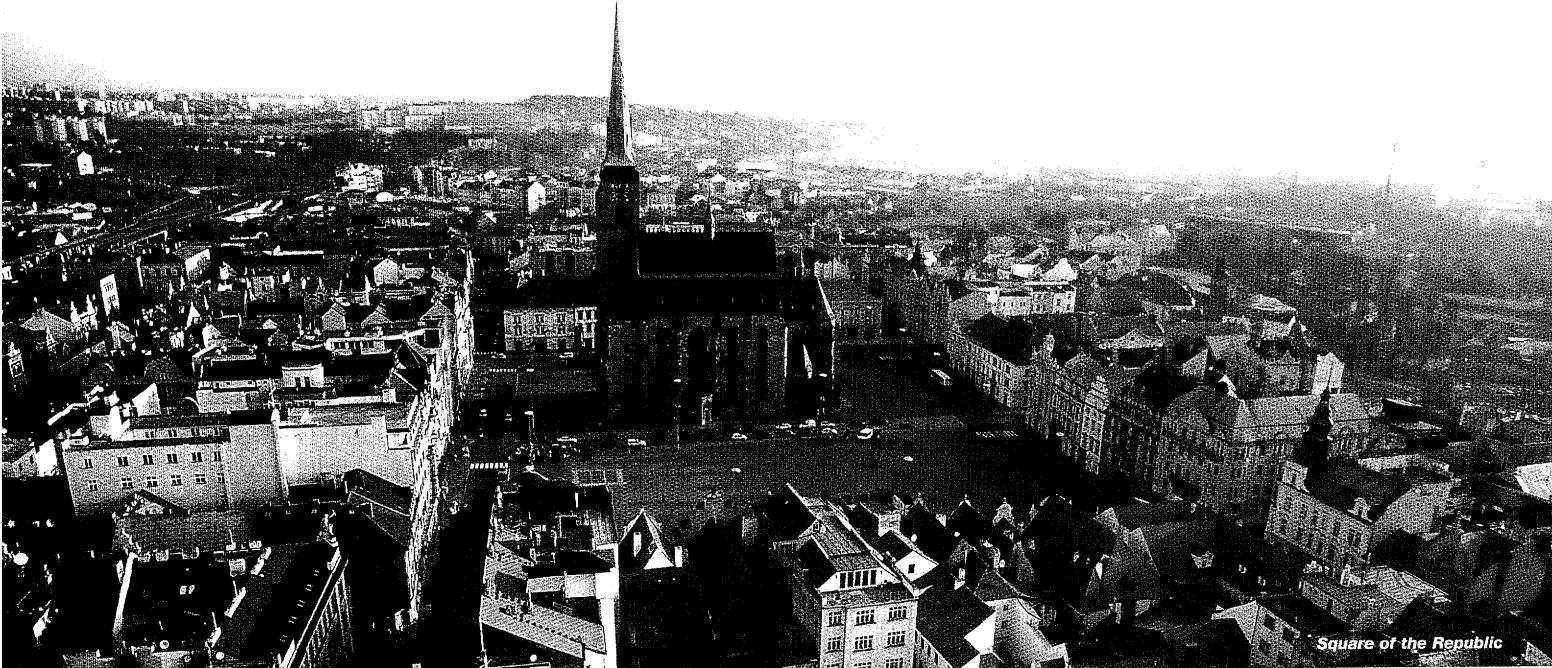


UNEP



Visit [www.livcomawards.com](http://www.livcomawards.com) for translation into twenty nine other languages

<http://www.livcom2009.cz>



# Welcome to Pilsen - Czech Republic, host of *The International Awards for Liveable Communities 2009* *(The LivCom Awards)*

V roce 2009 se město Plzeň stane hrdým hostitelem třináctého ročníku finále prestižní soutěže The International Awards for Liveable Communities. Zároveň bude připravovat svou kandidaturu na evropské hlavní město kultury v roce 2015.

Tyto významné akce posunou pomyslné hranice a změní tvář našeho města. Jsou oslavou kreativity, mezinárodní spolupráce a potvrzením toho, že město Plzeň nabízí nejen unikátní historické památky, bohaté kulturní vyžití a široké možnosti vzdělávání, ale je i příjemným a pohostinným místem pro setkávání a výměny zkušeností nejen při konferencích a kongresech, ale i pro život nás všech.

Město Plzeň, které na soutoku čtyř řek založil v roce 1295 český král Václav II., je dnes čtvrtým největším městem v České republice. Na ploše necelých 140 km<sup>2</sup> žije více než 163 tisíc obyvatel. Výhodná geografická poloha mezi hlavním městem Praha a Německem činí z Plzně přirozené centrum hospodářské, kulturní, ale i vzdělanostní.

Historické jádro bylo v roce 1989 prohlášeno městskou památkovou rezervací. Náměstí Republiky, na kterém najdeme i renesanční radnici, je jedním z největších náměstí v době svého vzniku s nejvyšší kostelní věží v Čechách. Nejstarší kniha v Čechách psaná v českém jazyce Kronika trojánská byla vytiskena právě v Plzni v roce 1468. V blízkosti centrálního náměstí můžete také obdivovat druhou největší synagogu v Evropě a třetí největší na světě tzv. Velkou synagogu. V jediném na světě dochovaném středověkém právovárečném domě v Perlové ulici najdete Pivovarské muzeum. Městská zbrojnica se může pochlubit největším souborem gotických pušek hákovnic v rámci městských zbrojnic v Evropě.

V průběhu celého roku spoluvtváří jedinečnou atmosféru ve městě řada kulturních festivalů, které si oblíbili nejen místní obyvatelé, ale i zahraniční návštěvníci. Z akcí, které ožívují náměstí a jeho okolí, jmenujme např. hudební festival Smetanovské dny, festival českých filmů Finále, Apriliádu, která zahajuje turistickou sezónu, oslavy osvobození města americkou armádou Slavnosti svobody, Historický víkend, Mezinárodní folklórní festival, Bienále loutkového festivalu Skupova Plzeň, festival Na ulici, mezinárodní divadelní festival Divadlo, Bienále kresby a grafiky, Vánoční zpívání koled a tradiční trhy. Plzeň je rovněž významným centrem vzdělanosti, městem dvou univerzit – Západočeské univerzity v Plzni a Lékařské fakulty Univerzity Karlovy v Praze.

Rekreační možnosti kolem Plzně jsou bohaté. Město obklopují četné lesy s mnoha vodními plochami. Se zajímavostmi rekreační oblasti Bolevecké rybníky se můžete seznámit procházkou po naučné Sigmondově stezce (prof. Dr. Ing. Josef Sigmond, bývalý městský lesní rada). Na geologickou minulost a biotop přírodního parku Horní Berounka se zaměřuje naučná stezka po stopách Františka Malocha (známý český botanik a učitel). Dva tisíce let staré hradiště potom zdobí naučnou stezku Zábělá (přírodní rezervace na pravém břehu řeky Berounky). Rovněž širší okolí města skýtá rozmanité možnosti výletů za historickými památkami Plzeňska.

Plzeň je zkrátka městem, kde stojí za to žít.

Přeji Vám, abyste si ji užili i Vy!

**Pavel Rödl**  
primátor města Plzně



**Pavel Rödl**  
Mayor of Pilsen

# Registration Form

## Bursary Award

### PODMÍNKY

Všechna města, jež se zúčastní soutěže The International Awards for Liveable Communities, mohou podat žádost o Bursary Award (grant) až do výše £ 10 000, ze kterého se neplatí žádný další poplatek. Žádost o Bursary Award nemůže podat město, jež se neúčastní soutěže The International Awards for Liveable Communities.

- Projekt musí mít základní finanční zabezpečení až do výše £ 10 000, ale celkové náklady nesmí překročit £ 20 000. Spolu s žádostí o grant (Bursary Application) se musí předložit podrobný rozpočet.
- Příspěvek bude určen ve prospěch projektu, který podporuje cíle vytvoření města, kde je radost žít, a musí vyhovět jednomu nebo několika kritériím posuzovaným v rámci The International Awards for Liveable Communities.
- Pro formu projektu neexistuje žádné omezení, může to být výstavba, vzdělávání, technická výměna, výzkum apod.
- Projekt musí být dokončen do 12 měsíců od udělení cen (Award).
- V žádosti se musí uvést úplné zdůvodnění projektu, nástin a cíle projektu a očekávaný výsledek.
- Žadatelé musí předložit projekt ve třech vyhotoveních. Projekt nesmí být delší než 3 000 slov, plus grafy, obrázky apod.
- Přidělený obnos bude vyplacen po dokončení projektu při slavnostní ceremonii, kde to bude možné, tam na místě projektu.
- Příjemci grantu Bursary Award musí napsat článek v rozsahu 800 až 1 000 slov a spolu s fotografiemi podat zprávu o projektu ke zveřejnění ve věstníku Ifpra Bulletin.
- Žádosti musí být registrovány do 31. května 2009 a předány do 30. června 2009.

*Nations in Bloom Ltd. reserve the right to cancel any "The International Awards for Liveable Communities" competition and in these circumstances will not be liable for any costs incurred or committed*

**Name of Community:**

**Contact details** (Full name & title):

**Address:**

**Telephone** (include full code):

**Fax:**

**Email:**

**Bursary Award Title:**



**PLEASE RETURN TO:**

The International Awards  
for Liveable Communities

Globe House,  
Crispin Close, Reading  
Berkshire, England, RG4 7JS  
Tel/Fax: +44 (0) 118 946 1680  
E-mail: info@livcomawards.com  
Web: www.livcomawards.com  
Press office E-mail:  
livcompresse@btinternet.com

# Registration Form Whole City Awards

**Registration to be completed by 31<sup>st</sup> May 2009**

**Please complete in capitals in black**

## Community:

**Contact details:** all contact will be with person named below

**Title** (Dr Mr Mrs Miss Ms etc.):

**Family name: Given name:**

**Job title:**

**Address:**

**Country: Postcode:**

**Telephone** (including full codes):

**Fax:**

**E-mail:**

**Community Web Address:**

NABÍDKA USPOŘÁDAT SOUTĚŽ  
THE INTERNATIONAL AWARDS  
FOR LIVEABLE COMMUNITIES

Výbor soutěže

The International Awards for

Liveable

Communities bude brzy  
projednávat, kde se uskuteční  
příští finále. Pokud se vaše město  
chce ucházet  
o pořadatelství dalšího ročníku,  
spojte  
se, prosím, s organizačním výborem  
na niže uvedené adrese.

## DŮLEŽITÉ TERMÍNY

Konečné datum podání  
přihlášky:

31. května 2009

Podklady musí porota obdržet do  
30. června 2009

Finále v Plzni (Česká republika)

8. – 12. října 2009

## POZOROVATELÉ

Pokud se vaše město nepřihlásí  
do soutěže LivCom Awards, můžete  
se zúčastnit finále jako jednotlivec  
nebo jako představitel svého  
města a podílet se na všech  
vítězových aktivitách v rámci  
finále. Podrobnosti získáte  
v kanceláři LivCom.



## PLEASE RETURN TO:

The International Awards  
for Liveable Communities

Globe House,  
Crispin Close, Reading  
Berkshire, England, RG4 7JS  
Tel/Fax: +44 (0) 118 946 1680  
E-mail: info@livcomawards.com  
Web: www.livcomawards.com  
Press office E-mail:  
livcompress@btinternet.com

I wish to register the intention of the community shown above to participate in The International Awards for Liveable Communities in the category indicated below:

Category	Average Daytime Population	Please tick box	Category	Average Daytime Population	Please tick box
A	Up to 20,000	<input type="checkbox"/>	D	200,001 – 750,000	<input type="checkbox"/>
B	20,001 – 75,000	<input type="checkbox"/>	E	Over 750,000	<input type="checkbox"/>
C	75,001 – 200,000	<input type="checkbox"/>			

*Nations in Bloom Ltd. reserve the right to cancel any "The International Awards for Liveable Communities" competition  
and in these circumstances will not be liable for any costs incurred or committed*

Signature

Date

## LivCom Personal Award

Soutěž LivCom Personal Award byla vyhlášena v roce 2007. O umístění je možno se ucházet v rámci 2009 Award. LivCom vyzývá k předkládání nominací jednotlivců, kteří se zasloužili o mimořádný příspěvek k rozvoji podle jednoho nebo více hodnotících kritérií LivCom (Judging Criteria) a tím vyvolal významnou pozitivní změnu v jakosti života a životního prostředí obyvatel své komunity, příp. širšího okolí.

Nominované osoby musí být zaregistrovány do 31. května 2009 a LivCom musí obdržet jejich úplný životopis (CV) a další podpůrné informace, podepsané třemi podporovateli návrhu (Seconders), kteří potvrdí přesnost předávaných údajů a to do 30. června 2009.

LivCom není povinen vyhlašovat každoročně toto ocenění osob (Personal Award).

Vyplňte prosím tento náhrkový formulář a zašlete jej zpět na LivCom v Globe House.

Chci navrhnut ..... z ..... jako kandidáta na 2009 LivCom Personal Award.

Podepsán/a ..... z .....

Jméno tiskacími písmeny..... E-mail: ..... Tel: .....

# Whole City Awards

The International Awards for Liveable Communities (The LivCom Awards) je jedinou soutěží místních komunit na světě, která se zaměřuje na environmentální řízení a tvorbu měst, kde je radost žít. Cílem soutěže LivCom Awards je podpořit nejlepší praxi, vynalézavost a způsob vedení, jež vyústí v živoucí, ekologicky udržitelnou obec, která zlepšuje kvalitu života. Zapojení do soutěže LivCom Awards zviditelní vaše město v mezinárodním měřítku. Dostanete příležitost poučit se od obcí z celého světa o nejlepších mezinárodních způsobech ekologického a krajinného managementu, správy kulturního dědictví, rozvoji pravomocí a zapojení komunit do místní správy a perspektivního plánování.

Soutěž The LivCom Awards má pět kategorií podle počtu obyvatel. Obce jsou hodnoceny především podle toho, jak si vedou v daných kritériích v rámci kulturního, politického, hospodářského, zeměpisného a klimatického prostředí, v němž jsou situovány.

## KRITÉRIA POSUZOVÁNÍ

Tvorba krajiny: Krajinný obraz je v kontextu soutěže chápán jako aspekt města a městské krajiny, který je vytvářen pomocí parků a technického vybavení. Je třeba předvést, jak krajinotvorba v daném městě navzájem propojuje jednotlivé prvky – vytvořené člověkem i přírodní tak, aby vznikl fungující vztah mezi uměle vytvořenou a přírodní krajinou. Porotci se zaměří na to, jak soutěžící prokáže ochranu přírodního dědictví a ekologicky významných lokalit, biodiverzity a zavádění vegetace do obtížnějších prostředí. Tato část by měla ukázat, jak vaše město podporuje prvek krajiny k vytvoření prostředí, které mezi občany vzbuzuje pocit hrdosti, nabízí možnost příjemně trávit volný čas a zlepšuje kvalitu života ve městě.

Dědictví: V rámci soutěže je kulturní dědictví definováno jako vzájemné propojení historických hodnot, městské zeleně a přírodního dědictví, průmyslového dědictví, jazyka a kulturních zvyklostí s takovou koncepcí, jež zajišťuje ochranu odkazu minulosti. Tato sekce by měla doložit, jak vaše obec hodnotí, uchovává a spravuje své vybudované i přírodní dědictví a všude tam, kde to lze uplatnit, i multikulturní povahu tohoto dědictví v zájmu pozitivního příspěvku ke kvalitě života současných a budoucích generací.

Ekologicky citlivá praxe: Tato sekce by měla doložit, jak si vaše město osvojilo inovativní, ekologicky citlivé postupy a jak řeší iniciativy vedoucí k udržitelné správě životního prostředí. Porotci se zaměří na to, jak soutěžící doloží, že se obec zapojuje do úsilí o udržitelný rozvoj a podporuje nejlepší praxi vedoucí k rozvoji, uchování a k ochraně životního prostředí. Patří sem podpora kvality ovzduší, vody a půdy, biodiverzity a omezení spotřeby přírodních zdrojů používáním alternativních materiálů a energetických zdrojů i recyklace.

Udržitelnost komunity: Tato kapitola by měla představit způsob zapojování jednotlivců, skupin i organizací do plánování, rozvoje a místní správy, i to, jakou pravomoc mají občané a jak reagují na příležitost podílet se na rozvoji města. V této sekci se hodnotí integrace, rozvoj, spokojenost obyvatel, lidské zdroje a zapojení veřejnosti.

Zdravý životní styl: Tato kapitola si klade za cíl seznámit zájemce s aktivitami zdravého životního stylu, které jsou ve městě provozovány, jednak nabídkou vhodných zařízení, ale také podporou k aktívni účasti. Do zdravého životního stylu patří možnosti dalšího

posílení rekreace a relaxace, aktivní účast na sportovních a kulturních aktivitách (festivaly, karnevaly, hry, sportovní utkání atd.), další příklady dynamické sociální integrace a komunitní soudržnosti.

Plánování pro budoucnost: Tato sekce by měla ukázat využívání citlivých a kreativních plánovacích metod pro tvorbu takové udržitelné obce, kde stojí za to žít. Vaše prezentace by měla doložit, jak jsou vyšší úrovně strategického plánování propojeny s konkrétnějšími plány. Měla by ukázat, jak plány odrážejí potřeby komunity a jak jsou nebo budou realizovány v praxi s ohledem na dostupné zdroje tak, aby obsahovaly všechny aspekty, jež tvoří dohromady komunitu, ve které se dobře žije.

## POROTA SOUTĚŽE

Mezinárodní porota je složena z odborníků v oblasti životního prostředí a managementu krajiny, kteří budou ve tříčlenných týmech posuzovat prezentace během finále.

## JAK SE PŘIHLÁSIT DO MEZINÁRODNÍ SOUTĚŽE INTERNATIONAL AWARDS FOR LIVEABLE COMMUNITIES

1. Přihlašování: Vyplňte přihlašovací formulář na straně 4 a pošlete jej spolu s přihlašovacím poplatkem na adresu soutěže The International Awards for Liveable Communities do data uvedeného na formuláři.

### 2. Písemné podání:

Úvodní písemné podání má tvořit:

- Maximálně 4 500 slov v angličtině – bez započítání titulků/nadpisů
- Maximálně 24 fotografií s popiskou a datem

Text podání má ukázat, jak vaše město řeší každé jednotlivé kritérium (viz výše). Obec je definována jako celá oblast ve správě obce/města. Každé hodnotící kritérium má při bodování stejnou váhu. Obce, jež se přihlašují k účasti v kategoriích A, B, C nebo D do soutěže The LivCom Awards, musí do data uvedeného na přihlašovacím formuláři dodat čtyři vyhotovení svého podání, pro kategorii E sedm vyhotovení. Po obdržení vaši přihlášky vám sdělíme, kam máte poslat své podání. Elektronická podání nelze přijmout.

3. Posuzování: Porota posoudí každé podání ve vnitřním hodnotícím kole a vybere obce z každé kategorie dle počtu obyvatel k uvedení prezentace ve finále soutěže LivCom Awards, jež se uskuteční v místě a v termínu podle přihlašovacího formuláře.

4. Závěrečná prezentace: Bude-li ve vnitřním hodnotícím kole vaše obec vybrána do finále soutěže The LivCom Awards, je třeba mít na paměti několik klíčových bodů:

- Na prezentaci se mohou podílet maximálně tři představitelé vaší obce plus tlumočník, je-li třeba.
- Prezentace musí být v angličtině. Je-li pomoc tlumočníka nutná, musí ho vaše obec zajistit a vaše prezentace bude mít prodloužený čas.
- Prezentace nesmí překročit 40 minut a může obsahovat digitální video (DVD), rovněž v angličtině, a to maximálně v délce 12 minut. Příslušné zařízení bude zajištěno.
- Města mohou použít i jiné vizuální pomůcky, např. PowerPoint (bude zabezpečen projekční systém LCD) v rámci své prezentace. Jiná zařízení si účastníci musí zajistit sami. The International Awards for Liveable Communities neodpovídá za funkčnost zařízení, jež nedodali organizátori.
- Na konci každé prezentace bude soutěžní porota klást otázky.

# Registration Form

## Environmentally Sustainable Project Awards

**Registration to be completed by 31<sup>st</sup> May 2009**

**Please complete in capitals in black**

**Project:**

**Contact details:** all contact will be with person named below

**Title** (Dr Mr Mrs Miss Ms etc.):

**Family name: Given name:**

**Job title:**

**Address:**

**Country: Postcode:**

**Telephone** (including full codes):

**Fax:**

**E-mail:**

**Project Web Address:**

I wish to register the above Project in The International Awards for Liveable Communities,  
Environmentally Sustainable Project Awards

If the Project **is** entered in conjunction with a Whole City registration,  
no Registration Fee is payable.

If the Project entered **is not** associated with a Whole City registration,  
a Registration fee of £200 is payable

I would like to pay by:-

Direct credit to Barclays Bank, A/C The International Awards for Liveable  
Communities, sort code 20-71-03, A/C 10672548, Pangbourne Branch, P.O. Box 27 Reading  
RG1 2HD, UK.  
IBAN code GB 33 BARC 2071 0310 6725 48 SWIFT code BARC GB 22

VISA/Mastercard/American Express. (delete as appropriate)

Please debit my account       
  Expiry date

Enclosed cheque/bankers draft to the value of £.....sterling,  
payable to The International Awards for Liveable Communities.

Nations in Bloom Ltd. reserve the right to cancel any "The International Awards for Liveable Communities" competition  
and in these circumstances will not be liable for any costs incurred or committed

**NABÍDKA USPOŘÁDAT SOUTĚŽ**  
**THE INTERNATIONAL AWARDS**  
**FOR LIVEABLE COMMUNITIES**

Výbor soutěže  
The International Awards for  
Liveable  
Communities bude brzy  
projednávat, kde se uskuteční  
příští finále. Pokud se vaše město  
chce ucházet  
o pořadatelství dalšího ročníku,  
spojte  
se, prosím, s organizačním výborem  
na níže uvedené adrese.

**DŮLEŽITÉ TERMÍNY**

Konečné datum podání  
přihlášky:  
31. května 2009  
Podklady musí porota obdržet do  
30. června 2009  
Finále v Plzni (Česká republika)  
8. – 12. října 2009

**POZOROVATELÉ**

Pokud se vaše město nepřihlásí  
do soutěže LivCom Awards, můžete  
se zúčastnit finále jako jednotlivec  
nebo jako představitel svého  
města a podílet se na všech  
vítězových aktivitách v rámci  
finále. Podrobnosti získáte  
v kanceláři LivCom.



**PLEASE RETURN TO:**

The International Awards  
for Liveable Communities

Globe House,  
Crispin Close, Reading  
Berkshire, England, RG4 7JS  
Tel/Fax: +44 (0) 118 946 1680  
E-mail: info@livcomawards.com  
Web: www.livcomawards.com  
Press office E-mail:  
livcompress@btinternet.com

Signature

Date

Projects may be sponsored by the Public or Private Sector or a partnership of both.  
To enter more than one Project - please photocopy Registration Form.

# Environmentally Sustainable Project Awards

Cílem Ceny pro ekologicky udržitelné projekty (Environmentally Sustainable Project Awards = ESPAs) je vytipovat inovativní projekty, jež demonstrují udržitelnost a ekologické povědomí a podporují maximální pozitivní dopad na místní prostředí.

Způsobilé projekty: Za způsobilé budou považovány projekty dokončené nebo takové, jejichž významná část byla dokončena a používá se. Projekty mohou být sponzorovány veřejným sektorem, soukromým sektorem nebo v rámci partnerství obou. Jeden sponzor může přihlásit více než jeden projekt.

Tvorba krajiny: Krajinný obraz je v kontextu soutěže chápán jako aspekt města a městské krajiny, který je vytvářen pomocí parků a technického vybavení. Je třeba předvést, jak krajinotvorba v daném městě navzájem propojuje jednotlivé prvky – vytvořené člověkem i přírodní tak, aby vznikl fungující vztah mezi uměle vytvořenou a přírodní krajinou. Porotci se zaměří na to, jak soutěžící prokáže ochranu přírodního dědictví a ekologicky významných lokalit, biodiverzity a zavádění vegetace do obtížnějších prostředí. Tato část by měla ukázat, jak vaše město podporuje prvek krajiny k vytvoření prostředí, které mezi občany vzbuzuje pocit hrdosti, nabízí možnost příjemně trávit volný čas

a zlepšuje kvalitu života ve městě.

Dědictví: Tento úsek by měl předvést, jak projekt reflekтуje dědictví dané země nebo svého regionu, a také jak se oceňuje přírodní oblast, jak byla zachována a jak je spravováno její dědictví tak, aby pozitivně přispívalo ke kvalitě života současných i budoucích generací.

Ekologicky citlivá praxe: Tato sekce by měla doložit, jak daný projekt využívá inovativní environmentálně citlivou praxi, a jak řeší iniciativy vyústující v udržitelnou správu životního prostředí. Porotci se zaměří na důkazy, že je projekt zapojen do úsilí o udržitelný rozvoj, a že podporuje nejlepší praxi vedoucí k rozvoji, uchování a ochraně životního prostředí. Patří sem snížení spotřeby přírodních zdrojů, energie a recyklace odpadů.

Udržitelnost komunity: Tento úsek by měl představit, jak pokračuje zapojování obyvatelstva do rozvoje, správy a využívání projektu, včetně společenských aktivit.

Plánování pro budoucnost: Tato sekce by měla doložit využití vhodných plánů pro zajištění udržitelnosti a vývoje projektu v budoucnosti. Prezentace by měla ukázat, jak celkový dlouhodobější plán řeší každou dílkou složku projektu.

## POROTA SOUTĚŽE

Mezinárodní porota je složena z odborníků v oblasti životního prostředí a managementu krajiny, kteří budou ve dvoučlenných týmech posuzovat prezentace během finále.

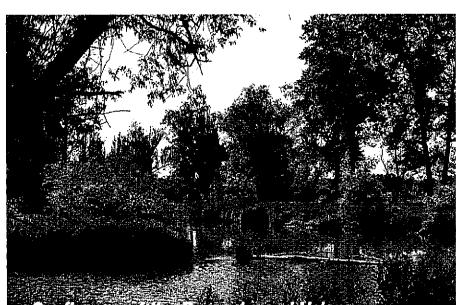
Přihlašování: Vyplňte přihlašovací formulář na straně 6 a zašlete jej spolu s přihlašovacím poplatkem na adresu The International Awards for Liveable Communities do data uvedeného na formuláři. Podání smí mít maximálně 3000 slov a maximálně 10 fotografií. Text podání má ukázat, jak se projekt váže k jednotlivým výše uvedeným kritériím.

Elektronická podání nelze přijmout.

Posuzování: Mezinárodní porota posoudí každé podání ve vnitřním hodnotícím kole a vybere projekty, jež mají být prezentovány ve finále LivCom ESPA, jež se uskuteční na místě a v termínu podle přihlašovacího formuláře.

Závěrečné prezentace: Bude-li ve vnitřním hodnotícím kole váš projekt vybrán do finále soutěže The LivCom ESPA Awards, mějte na paměti několik klíčových bodů z hlediska formátu své prezentace při této akci.

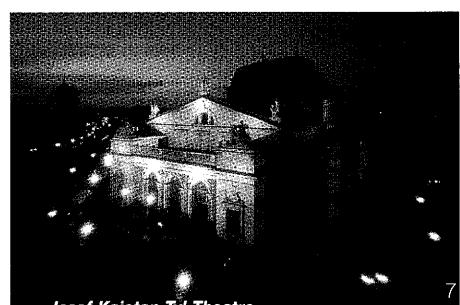
- Na prezentaci se mohou podílet maximálně dva představitelé vašeho města plus tlumočník, je-li třeba.
- Prezentace musí být v angličtině. Je-li zapotřebí pomoci tlumočníka, musí ho vaše obec zajistit a vaše prezentace bude mít prodloužený čas.
- Prezentace bude trvat 30 minut a může obsahovat digitální video (DVD), rovněž v angličtině, a to maximálně 6 minut. Vhodné zařízení bude k dispozici.
- Města mohou použít v rámci své prezentace i jiné vizuální pomůcky, např. PowerPoint (bude zabezpečen projekční systém LCD). Jiná zařízení musí zajistit prezentující. The International Awards for Liveable Communities nebude zodpovídat za funkčnost zařízení, jež nedodali organizátoři.
- Na konci každé prezentace bude soutěžní porota klást otázky.



Contaminated sites on Berounka and Uslava



Courtyard of the Pilsner Urquell Brewery



Josef Kajetan Tvří Theatre

